onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 25,-
losse nummers Af 1,25
zaterdag met Ñapa Af 1,50

**donderdag
10 augustus 2006**
jaargang 122
nr 182

AMIGOE

prèkè
Worden we daar beter van?

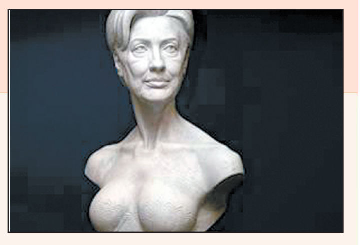
vandaag inhoud

5 **aruba**

Flinke donatie voor Sonrisa

10 **sport**

Ajax verslaat FC Kopenhagen

14 **mensen**

Hillarys buste

Wever: 'Bouw nieuw hospitaal vrijwel zeker'

ORANJESTAD — Het is voor negentig procent zeker dat er een nieuw ziekenhuis wordt gebouwd, dat als onderkomen moet gaan dienen voor het huidige Horacio Oduber Hospitaal (HOH). Minister Candelario 'Booshi' Wever (MEP) van Vreemdelingenzaken, Volksgezondheid en Milieu heeft vanmorgen met betrokkenen vergaderd over een advies van de Pan American Health Organization (Paho) hierover.

De bewindsman wilde geen uitspraak doen over een mogelijk tijdstip van aanvang van de bouw. Eerst zal de financiering moeten rondkomen. Wel verklaarde hij dat de Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) een grote zeggenschap zal krijgen in het beleid van het nieuwe hospitaal. "Op dat gebied komen grote veranderingen, in vergelijking met de huidige situatie", aldus de minister. Waaruit de veranderingen precies bestaan, wilde hij niet zeggen.
Volgens Wever heerst met name bij de bevolking van *pariba di brug* grote tevredenheid over het functioneren van het Medisch Centrum San Nicolas. Veel inwoners van San Nicolas en omgeving geven voor een medische behandeling de voorkeur aan het Centrum boven het HOH. Het Medisch Centrum wordt binnenkort uitgebreid met een afdeling radiologie en een wondenpoli. Voor de laatste afdeling stelt het HOH gediplomeerd personeel beschikbaar.

Het HOH is nog niet zo oud, namelijk dertig jaar. Het hospitaal werd in 1976 geopend. Het werd met behulp van Nederlandse ontwikkelingsgelden gebouwd en gold volgens de Encyclopedie van de Nederlandse Antillen als een 'supermodern ziekenhuis'.

Vijf Indiërs dood om duif

AHMEDABAD — Vijf inwoners van een Indiaas dorp zijn woensdag om het leven gekomen bij een poging een duif te redden. Ze sprongen in een droge put waar de gewonde vogel in was gevallen.
Dat hebben de autoriteiten in het dorp Jhalabordi in de westelijke staat Gujarat gemeld.
De eerste die sprong was een jongetje. Toen hij in de problemen kwam, sprongen de andere vier hem na om hem te helpen. Ze kwamen volgens de politie door verstikking om het leven. Onduidelijk is of ook de duif dood is.

'Samenwerking EU nodig tegen terrorisme'

BRUSSEL — Europa moet nog meer samenwerken in de strijd tegen het terrorisme. Dat zei een woordvoerder van de Europese Commissie vandaag in Brussel naar aanleiding van de verijdelde aanslagen in Groot-Brittannië.

Volgens de woordvoerder van Eurocommissaris Franco Frattini (Justitie) blijkt uit de plannen voor een aanslag dat Europa "niet gevrijwaard is van de dreiging van terrorisme. Europa is geen veilige haven." Terroristen werken internationaal en daarom moeten de EU-landen ook nog meer grensoverschrijdend samenwerken, aldus de woordvoerder.

Onder meer onder leiding van EU-terrorismecoördinator Gijs de Vries hebben de EU-landen de samenwerking uitgebreid na de aanslagen van 11 september 2001 in de Verenigde Staten, in Madrid in maart 2004 en in Londen in juli 2005. De woordvoerder van Frattini gaf toe dat veel inlichtingendiensten nog altijd huiverig zijn om informatie met andere landen te delen. "Het vertrouwen in elkaar moet omhoog."
Daar ligt mogelijk ook een rol voor de Europese Commissie.
Donderdag kwamen topambtenaren van de Commissie onmiddellijk bijeen voor crisisoverleg. Ook heeft de EU inmiddels een eigen 'sitcen', een 'situationcenter' waarin officieren van inlichtingendiensten "op reguliere basis" samenkomen om informatie te delen.
Maar een EU-zenuwcentrum dat zeven dagen per week, 24 uur per dag bezet is, is er nog niet. Ook is er geen gemeenschappelijk Europees alerteringssysteem bij dreiging van terrorisme.
Deskundigen van de Europese Commmissie voeren wel in alle 25 EU-lidstaten onaangekondigde controles uit op de veiligheid van de luchthavens. Daarvoor hebben de 25 landen van de unie al wel minimumstandaarden afgesproken.

Bill Gates schenkt 500 miljoen aan Aidsfonds

WASHINGTON — De Bill & Melinda Gates stichting geeft de komende jaren 500 miljoen dollar aan de Global Fund stichting, die zich wereldwijd inzet in de strijd tegen Aids, tuberculose en malaria. Het is de grootste schenking die het in geldnood verkerende fonds ooit heeft ontvangen.
Miljardair Bill Gates, oprichter van softwaregigant Microsoft, bestempelde woensdag de stichting als "een van de belangrijkste gezondheidsinitiatieven in de hedendaagse wereld".
Gates doneerde eerder al in totaal 150 miljoen dollar aan het fonds. De nieuwe schenking komt op het moment dat over minder dan een week de jaarlijkse internationale Aidsconferentie plaatsvindt.

Israël wacht met uitbreiding grondoffensief

JERUZALEM — Israël is bereid de verhitte diplomatieke onderhandelingen in de Verenigde Naties meer tijd te gunnen, voordat de Joodse staat zijn grondoffensief in het zuiden van Libanon uitbreidt. "We kunnen ons nog wel wat tijd veroorloven om te kijken of een diplomatieke oplossing mogelijk is", zei de Israëlische minister van Transport Yitzhak Herzog.
Israël maakte vanochtend echter glashelder dat zonder succesvolle internationale bemiddeling het offensief tegen de sjiitische verzetsbeweging Hezbollah wordt voortgezet. "Dan is het nodig deze dreiging te verwijderen", refereerde Herzog aan de ruim 3300 raketten die Hezbollah in de afgelopen vier weken richting Israël heeft afgevuurd.

Vervolg op pagina 11

Grote evacuatie in Oost-China

PEKING — Een steeds krachtiger wordende tyfoon heeft in het oosten van China geleid tot de evacuatie van een half miljoen mensen. De tyfoon Saomai raakt vandaag de Chinese kust bij de stad Wenzhou, ongeveer halverwege Hongkong en Shanghai.

Tyfonen en tropische stormen komen vaak voor in China, Taiwan en op de Filipijnen van het begin van de zomer tot aan het einde van het najaar.

Heathrow en Gatwick stellen alle vluchten uit

LONDEN — Alle vluchten van en naar het Britse vliegveld Gatwick zijn vandaag uitgesteld. Dat meldde de Britse zender *BBC*. Gatwick ligt vlakbij Londen.

Eerder op de dag werden alle vluchten naar het internationale vliegveld Heathrow afgelast, nadat de Britse politie 21 terreurverdachten arresteerde. Zij zouden van plan zijn geweest een aantal vliegtuigen tijdens de vlucht op te blazen.
Amerikaanse luchtvaarmaatschappijen waren mogelijk het doelwit van de terreurverdachten volgens de Britse politie.
De vermeende terroristen zouden het vizier hebben gericht op United, American en Continental Airlines, meldden Amerikaanse media op gezag van antiterrorisme-deskundigen.

De Verenigde Staten verhoogden het dreigingsniveau voor het eerst sinds de aanslagen op New York en Washington in 2001 naar het hoogste nuveau voor alle vluchten uit Groot-Brittannië. Voor alle andere vluchten geldt 'oranje', het op een na hoogste dreigingsniveau.
Het ministerie van Binnenlandse Veiligheid verhoogde het dreigingsniveau naar 'rood', wat betekent dat de situatie 'ernstig' is. Het besloot daartoe, nadat in Groot-Brittannië de hoogste alarmfase was ingesteld na de mededelingen over het verijdelen van aanslagen op vliegtuigen.
De autoriteiten in Polen hebben het vliegveld van Warschau vandaag gesloten en de evacuatie van alle passagiers bevolen. De maatregel volgde op de vondst van achtergelaten bagage in de terminal van de luchthaven.
De veiligheidsmaatregelen op het vliegveld zijn verscherpt nadat de Britse politie vandaag bekend maakte dat een grootschalige terreuractie is voorkomen.

SCOTLAND YARD

De terreurverdachten die vanacht zijn aangehouden in Groot-Brittannië, zouden van plan zijn geweest transatlantische vluchten tijdens de vlucht tot ontploffing te brengen. Dat heeft Scotland Yard vanmiddag gezegd.
De explosieven zouden in Groot-Brittannië worden vervaardigd en via Britse luchthavens aan boord worden gebracht via handbagage.

Foto: AFP/ Carl De Souza.

Nadat alle vluchten naar het internationale vliegveld Heathrow werden afgelast, zijn nu ook alle vluchten van en naar het vliegveld Gatwick voorlopig uitgesteld. Dat meldde de Britse zender BBC. Gatwick ligt vlakbij Londen. Veel passagiers verkeren daardoor in onzekerheid.

"Naar het vluchtnummer, de bestemming en het moment doen we nog onderzoek", zei een woordvoerder van de Londense politie. Volgens hem had het terreurplan "een wereldwijde dimensie".
Tijdens een maandenlang onderzoek heeft de antiterreureenheid van de Londense politie een groot aantal mensen in de gaten gehouden. Woensdagavond kwam het onderzoek in een stroomversnelling. "We moesten snel maatregelen nemen om het plot te voorkomen."

Zie ook pagina 11 en 13

MTV Networks koopt Atom Entertainment

NEW YORK — MTV Networks heeft een ontwikkelaar en distributeur van internetvideo's en spelletjes overgenomen.

De dochteronderneming van het mediaconcern Viacom betaalt 200 miljoen dollar voor het Amerikaanse Atom Entertainment, zo liet het woensdag weten.
De overname door MTV vindt plaats in een periode waarin grote mediaconcerns kleine internetbedrijven overnemen in de hoop te profiteren van het succes van YouTube, waar internetgebruikers video's en foto's kunnen delen.
Atom Entertainment is ontstaan uit een fusie tussen Atom Films en Shockwave.com. Beide waren specialist in online spelletjes en korte animatiefilms.

Bijna-ramp metro Istanbul door fout aannemer

ISTANBUL — Een metrotrein met zevenhonderd passagiers in Istanbul is aan een ramp ontsnapt. De tachtig kilometer per uur rijdende trein botste tegen een uit het dak van de tunnel stekende metalen staaf, die - gelukkig voor de inzittenden - afbrak.

Twee rijtuigen liepen schade op, maar niemand raakte gewond. Bij onderzoek bleek dat een aannemer bij werkzaamheden zo diep had geboord, dat hij ook door het zestig centimeter dikke tunneldak van de ondergrondse was gegaan, meldden Turkse media vandaag.
Volgens de gemeente had er een ramp kunnen gebeuren als de drie tot vier meter lange metalen staaf voor de trein op de rails was gevallen. De gemeente is van plan de aannemer juridisch aan te pakken.

Papiamento voor Voortgezet Onderwijs
doc®
Zie de advertentie in deze krant voor meer informatie!

Heeft u zin om eens lekker uit eten te gaan?

Kijk dan vandaag naar onze speciale "Sizzle" op pag 16

RED wil dialoog met WEB over energieproblemen

ORANJESTAD — De energiecommissie van RED wil een dialoog starten met water- en energiebedrijf WEB en andere belangrijke instanties uit de energiesector. De politieke partij maakt zich zorgen over de alsmaar stijgende water- en stroomprijzen die iedere maand zwaar op de gemeenschap drukken. Met een dialoog hoopt RED tot oplossingen en alternatieven te komen die onder meer tot permanent lagere prijzen moet leiden.

De energiecommissie van RED heeft een groot aantal vragen gesteld aan WEB met het doel een dialoog op gang te brengen over energieproductie.

De commissie heeft al eerste stap een brief met een vragenlijst gestuurd naar WEB. De lijst gaat over complexe energievraagstukken als de brandstofclausule. Over deze clausule is de afgelopen tijd veel ophef geweest. RED vraagt aan WEB om duidelijk te maken wat de brandstofclausule inhoudt en hoe die wordt berekend.
Ook wil de energiecommissie weten hoe de energie- en waterprijzen zijn opgebouwd en wat het winstpercentage is voor WEB en Elmar. De RED-commissie stelt dat er alternatieven bestaan voor het berekenen van de prijzen en vraagt of WEB daarvan op de hoogste is.

REGERING

Een ander vraagstuk gaat over de relatie tussen WEB en de regering. RED wil weten of beide partijen onderhandelen over een acceptabele prijs. De partij probeert te achterhalen of WEB accijnzen aan de overheid moet betalen over de olie die het bedrijf gebruikt om water- en energie te produceren. Als dat het geval is, meent de commissie dat deze belastingen ook bijdragen aan de hoge prijzen. Ze vraagt zich dan ook af of de overheid niet op een andere manier geld kan innen dan via accijnzen, bijvoorbeeld door het herzien van het belastingsysteem.

De lijst bevat ook een flinke hoeveelheid vragen over de waterzuiveringsinstallatie die WEB onlangs aanschafte voor 31 miljoen florin. RED wil vooral weten hoe en tegen welke voorwaarden het water- en energiebedrijf deze aankoop heeft gefinancierd. Twintig procent van het bedrag is afkomstig van WEB, de overige tachtig procent komt van een financieel consortium dat speciaal voor de aanschaf in het leven is geroepen.

De andere vragen gaan over de nieuwe techniek *reverse osmosis* waarmee het zout uit het water wordt gehaald. Door deze methode claimt WEB met de installatie efficiënter te kunnen produceren, maar volgens RED wordt de kwaliteit van het water een stuk lager dan waar de consumenten aan zijn gewend. Zijn er dan ook alternatieven overwogen voorafgaand aan de aanschaf van deze 'plant', vraagt de commissie zich af.
Een grote vraag voor RED is of WEB plannen heeft om andere energiebronnen te gaan gebruiken dan olie. Volgens internationale prognoses zullen de olieprijzen blijven stijgen, meent de energiecommissie, en worden alternatieve energiebronnen qua prijs steeds aantrekkelijker. Realiseert WEB zich bovendien dat door alternatieve energie te gebruiken, Aruba minder afhankelijk wordt van de hoge olieprijzen, aldus RED. Immers, het eiland beschikt over energiebronnen als zon, wind en zee die altijd beschikbaar zijn en dat levert 'stabiele' prijzen op. Andere eilanden in het Caribische gebied zijn volgens de commissie al deze richting ingeslagen en gebruiken alternatieve bronnen als zonne-energie, windenergie en zelfs aardwarmte.
RED wil ten slotte ook weten hoe de financiën van WEB er voorstaan en vraagt in de brief ook of de jaarverslagen van het bedrijf openbaar worden gemaakt.

Minister Candelario Wever:

'Drugsverslaving een probleem van ons allemaal'

ORANJESTAD — "De shelter in het voormalige Hotel Central is niet de reden dat er nu heel veel chollers in het centrum van Oranjestad rondlopen."

Minister Candelario 'Booshi' Wever (MEP) van Vreemdelingenzaken, Volksgezondheid en Milieu spreekt de berichtgeving over toenemende overlast van drugsverslaafden niet tegen, maar meent dat het probleem veel complexer is dan in recente publicaties wordt gesuggereerd. De overheid wil wel zorgen voor grotere veiligheid in de winkelstraat Caya Betico Croes. Het bedrijfsleven zal daar volgens Wever ook een steentje aan moeten bijdragen.
De bewindsman heeft besloten dat de beveiliging van het personeel van de shelter moet worden verbeterd. Er wordt nu bestudeerd welke instantie die taak op zich moet nemen. Wever meent dat daarvoor personeel van het *Cuerpo Especial Aruba* mogelijk in aanmerking komt.
De personen die nu gebruik maken van de opvang in Hotel Central zitten volgens hem 'diep in de shit', terwijl anderen behandeld worden in de rehabilitatiecentra te Dakota of Seroe Colorado.
Eén minister of zelfs één regering is niet in staat om het verslavingsprobleem op eigen kracht op te lossen. Daar is volgens Wever de hele maatschappij verantwoordelijk voor. "De kern van het probleem ligt veelal bij de gezinssituatie. We moeten dan ook met ons allen de schouders eronder zetten."

Zwaargewond bij motorongeval

ORANJESTAD — Een motorrijder en zijn passagier raakten woensdagmorgen ernstig gewond, doordat ze met hun motor ten val kwamen. Het ongeval vond plaats ter hoogte van Colegio Pastoor Kranwinkel in Paradera.

De motorrijder noch zijn vrouwelijke bijrijder droegen een helm. Ze raakten beiden zwaar gewond, vooral aan het hoofd en bloedden hevig. Inwoners uit de buurt kwamen direct na het ongeval kijken en zagen hoe de politie het weggedeelte afsloot om het ambulancepersoneel gelegenheid te geven de twee gewonden medische verzorging te bieden.
De toedracht van het ongeval is nog niet duidelijk. De motor schoof tijdens de valpartij ongeveer 200 meter over het wegdek. Volgens de verklaring van de bestuurder zou een auto achter de motor hebben gereden en tegen de tweewieler zijn aangereden. Na het ongeval zou de auto zijn doorgereden. Andere verklaringen zouden er echter op duiden dat de motorrijder op een gevaarlijke manier zou hebben gereden.

Commandant bezoekt Arubahuis

ORANJESTAD/DEN HAAG — De Gevolmachtigde minister van Aruba (l), Frido Croes, kreeg in het Arubahuis bezoek van Dick Berlijn. Hij is de commandant van de Nederlandse strijdkrachten. Croes en Berlijn spraken onder andere over de actuele toestand in Venezuela. Berlijn vertelde daarnaast dat hij op zoek gaat naar informatie over Arubaanse militairen die deel uitmaken, of zullen gaan uitmaken, van de Nederlandse troepen die in Afghanistan zijn gestationeerd. Het Arubahuis zal continu op de hoogte worden gehouden van hun situatie in dat land. De commandant en de Gevolmachtigde minister van Aruba benadrukten het goede contact tussen de strijdkrachten en Aruba. Berlijn zei tot slot dat hij goede herinneringen bewaart aan zijn bezoek, vorig jaar, aan Aruba.

Vrienden slaan elkaar met knuppels

ORANJESTAD — Twee vrienden kregen maandagavond letterlijk slaande ruzie en gingen elkaar met honkbalknuppels te lijf. Daarbij raakten ze allebei gewond aan het hoofd.

De avond begon aanvankelijk goed. De twee vrienden van 42 en 43 jaar waren samen gezellig aan het drinken, maar raakten in de loop van de avond flink beschonken. Ineens ontstond een ruzie en begonnen ze elkaar te slaan met honkbalknuppels. De politie trof de vrienden hevig bloedend aan bij een woning in Bubali en waarschuwde een ambulance. Het ambulancepersoneel weigerde echter om beide vechtersbazen mee te nemen. Ze waren bang dat de twee onderweg naar het ziekenhuis weer met elkaar op de vuist zouden gaan. Agenten besloten toen één van hen in hun dienstwagen naar het hospitaal te brengen. De andere kon met de ambulance mee. Na behandeling in het ziekenhuis hebben beide mannen geen aangifte gedaan.

Choller dreigt met mes

ORANJESTAD — De politie is dinsdag naar Hotel Central geroepen voor een bedreiging met een mes. In het opvangcentrum voor drugsverslaafden zou een choller met een mes rondzwaaien. Een verslaafde vrouw verklaarde dat ze al een aantal dagen problemen had met een andere choller, de 25-jarige man J.C.B. Die dag was de ruzie uit de hand gelopen. Ze had een mes getrokken om hem eens goed te laten schrikken. De politie heeft in de zaak bemiddeld en de rust in het opvangcentrum hersteld.

Vuist in het gezicht

ORANJESTAD — Een 22-jarige man schrok dinsdag behoorlijk toen een onbekende man hem zomaar in het gezicht sloeg.
Het incident gebeurde toen de jongeman met zijn vrienden in een auto zat. Na de vuistslag in zijn gezicht, reed hij direct weg, maar de man rende achter hen aan. Pas een flink stuk verderop raakten ze de man kwijt en reden direct door naar de politie. Deze is met hen teruggaan naar het busstation in Oranjestad, waar de man voor het laatst was gezien. De verdachte was echter ergens nergens meer te bekennen. Het slachtoffer kon niet verklaren wie de aanvaller was en waarom hij had geslagen.

Ruzie om geld

SAN NICOLAS — Twee vrouwen, G. en E.T. kregen dinsdag ruzie om een lening. G. bleek de eigenares te zijn van een bar in de Helfrichstraat.
Zij vertelde aan de politie dat T. haar bar binnenkwam om ruzie te zoeken. Ze trok een mes en zou daarmee de dochter van G. hebben bedreigd. De 34-jarige T. vertelde echter een geheel ander verhaal. G. zou haar 3500 florin schuldig zijn en dat wilde ze terug hebben. De politie verzocht de vrouwen de volgende dag naar het politiebureau te komen en daar de betaling te regelen. Beide vrouwen gingen daarmee akkoord.

Man mishandeld om stuk grond

ORANJESTAD — Een 28-jarig man is gewond geraakt na onenigheid over een stuk grond. Hij werd dinsdag rond het middaguur op een open terrein in Salinja Cerca zwaar mishandeld.

Aan de politie vertelde de man dat hij namens een familie een stuk grond zou verkopen. Die ochtend verscheen een zekere E. van de B. die ineens geld van hem eiste. Toen de man weigerde, begon Van de B. hem te mishandelen en dreigde hem te doden. Bouwvakkers die op het terrein aanwezig waren, probeerden de twee uit elkaar te halen. De politie trof alleen de mishandelde man aan. Hij had een gat in zijn hoofd, verwondingen aan het gezicht en schaafwonden over heel zijn lichaam. Ook klaagde hij over hoofdpijn. Het slachtoffer is voor behandeling naar het ziekenhuis gebracht en heeft daarna aangifte gedaan.

Hoteldieven opgepakt

ORANJESTAD — De politie heeft dinsdag een man en een vrouw aangehouden op verdenking van diefstal uit een *high rise* hotel. Beveiligingspersoneel van het hotel zag de verdachten in een witte auto en waarschuwde politie. Daarop ontstond een wilde achtervolging die eindigde bij de rotonde van Tanki Leendert, waar agenten de auto tot stoppen wisten te dwingen. De 25-jarige chauffeur en een 38-jarige medepassagier werden aangehouden. In de auto vond de politie een plastic tas met kleren, een damestas en een doos met spullen. De man en vrouw bekenden dat ze de spullen uit het hotel hadden gestolen. Beiden zijn overgedragen aan de recherche.

2-day Seminar

Business Intelligence & Data Warehouse

September 4-5, 2006 - ARUBA

for more information

www.e-solutionscaribbean.com

Bedrijvenmarkt voor startende ondernemers

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel (KvK) organiseert op vrijdag 1 en zaterdag 2 september in Renaissance Convention Center een bedrijvenmarkt. Doel van de markt is om startende ondernemers en mensen die met hun bedrijf een paar jaar geleden van start zijn gegaan op een makkelijke manier 'onder één dak' informatie te geven en van advies te voorzien. Het is voor het eerst dat de KvK-Bedrijvenmarkt wordt gehouden.

KvK hoopt dat de markt bijdraagt aan een betere informatievoorziening voor beginnende bedrijven. Deze bedrijven krijgen daardoor betere kansen om in roerige economische tijden te overleven. Voor ondernemers die al langer zaken doen is de markt volgens KvK geschikt om nog professioneler te worden. Al met al wil KvK met de bedrijvenmarkt een bijdrage leveren aan een gezondere en sterkere economie.

Alle op de markt beschikbare plaatsen voor deelnemende bedrijven zijn inmiddels bezet, zo laat KvK weten.

Zowel overheidsinstanties als het bedrijfsleven hebben zich voor de bedrijvenmarkt aangemeld. Onder andere Directie Economische Zaken, Handel en Industrie, Centraal Bureau voor de Statistiek, Bureau Intellectueel Eigendom, Directie Arbeid en de Belasting- en Douanedienst zijn van de partij. KvK zelf uiteraard ook. Daarnaast hebben banken, consultancy bureaus, notarissen en verzekeraars zich aangemeld.
De Bedrijvenmarkt wordt mede mogelijk gemaakt door sponsoring van AIB Bank, RBTT Aruba en Royal & Sun Alliance.

1 & 2 SEPTEMBER

De bedrijvenmarkt is 1 september geopend van half drie 's middags tot zeven uur 's avonds en 2 september van negen uur 's morgens tot vijf uur 's middags. De toegangsprijs per persoon bedraagt vijf florin.

KvK organiseert op dinsdag 29 augustus weer een lezing onder de titel 'Hoe zet je een bedrijf op?' Deze lezing wordt meerdere keren per jaar gegeven. De lezing begint om vier uur 's middags en vindt plaats in het auditorium van de Kamer.
KvK hoopt zowel met de lezing als met de markt iedereen die er over denkt om een bedrijf te beginnen, een steun in de rug te geven. De komst van nieuwe bedrijven kan bijdragen aan versterking van de economie van Aruba.

OVERLIJDEN

Mi tabata felis, tristo y tin biaha mi a sintimi exclui.
Sinembargo mi ta considera cu mi tabata tin un bon bida.
Laga mi bida ta un aprendizaje pa henter famia. -Tulio-

Famia Lioe A Tjam ta anuncia fayecimento di:

Decio "Tulio" Ras
***20-Maart-1929 +5-Augustus-2006**
Ex- Taxista 94

Esposa : Maria Ras - Vargas

Juinan :
- Alwyn, Maureen y famia
- Richard y famia
- Orlando, Marjan y famia
- Evan y famia
- Marjan y famia
- Naidy y famia

Rumannan:
- Jozef (Neeuw) y Lucia Lioe A Tjam y famia
- Marie (Chichi) y Edgar Kirindongo y famia
- Johanna (Nana) Brete-Lioe A Tjam
- Robert (Joy) y Maria Lioe A Tjam y famia
- Albert (Fanfan) y Alicia Lioe A Tjam y Famia (Taxi 209)
- Johan (Freddy) y Angela Lioe A Tjam y famia (Taxi 144)
- Laurens (Honey) y Ana Lioe A Tjam y famia
- Jeanette y Piet Timmermans y famia
- Helouise Lee y famia
- Helenita Hasell y famia
- Herman Cardenas y famia
- Sra. vda. Maria Kock y famia
- Edwina Ponson y famia
- Jan Hendrik (Buti) Ponson y famia
- William (Rocky) Ponson y famia

Famia di cas:
- Angelo Brete
- Irama Ferreira-Lioe A Tjam y famia
- Albert Lioe A Tjam
- Amigonan di Marnixstraat
- Carmen Duran

Demas famianan:
Ras, Schotborg, Lioe A Tjam, Bislik, Kirindongo, Quandt, Brete, Wouter, Jalife, Timmermans, Lee, Hasell, Cardenas, Kock, Ponson, Ferreira, Vargas, Faarup, Ruiz, Schwengle, Duran.

Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diabierna 11 di augustus for di 4'or di atardi na Misa Santa Teresita na San Nicolas y despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolas. E resto mortal di "Tulio" lo ta reposa den Misa Santa Theresita na San Nicolas for di 2or di merdia.

Dia di condolencia: Diahuebs 10 di Augustus na Ad Patres Funeral Home na San Nicolas, Van Rensselaerstraat # 2, di 7 pm 9 pm.

Deseo di " Tulio" ta pa no bin bisti na luto. Enbes di flor of krans un donacion na Stichting Bloedbank Aruba lo ta altamente aprecia. RBTT Bank # 31.75.219
Tambe lo tin un donation box pa esaki den Misa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por accepta bishita di condolencia na cas.

Flinke donatie voor Sonrisa

ORANJESTAD — De stichting Sonrisa heeft een donatie van bijna elfduizend florin gekregen.

Het geld werd opgebracht tijdens het Wente Wines golftoernooi dat in april plaatsvond. De organisatoren Govert van der Hout van Arion Wine Company en Eduard Ellis van Papiamento Restaurant overhandigden de cheque aan Sonrisa. De stichting voor dagopvang van geestelijke gehandicapten, is erg blij met het bedrag. Het wordt gebruikt voor het dak van een gebouw waar de stichting oudere cliënten gaat opvangen. Voor dit project is meer geld nodig, maar de donatie is een goed begin, aldus directeur Thomas Tromp van Sonrisa.
Het Wente Wines golftoernooi werd voor de twee keer gehouden op de golfbanen van Tierra del Sol en bleek een groot succes.
De spelers konden bij drie van de achttien holes meedoen aan een blinde wijnproeverij en tussendoor genieten van een soep buffet. Onder de deelnemers was ook Eric Wente, de vierde generatie wijnmaker van het befaamde familiebedrijf uit Californië.

Flor van der Vaart (l) en Eric Wente hadden veel plezier tijdens het golftoernooi.

Regionaal wielerkampioenschap voor jeugdwielrenners

ORANJESTAD — Aruba Wieler Bond (AWB) is belast met de organisatie van een regionaal jeugd wielerkampioenschap dat komend weekend wordt verreden. Aan het kampioenschap wordt deelgenomen door jeugdige wielrenners uit Aruba, Curaçao en Puerto Rico.
Uit Puerto Rico komen elf deelnemers en uit Curaçao tien. Zaterdag is er een tijdrit. Het traject loopt van Siribana via Angochi, Sabanilla Abao en Catashi naar Sombre. De jongste wielrenners van acht en negen jaar starten om half acht 's morgens te Siribana; alle andere renners starten in Catashi. Zondag is er een wedstrijd op het circuit van Cobalodo. Start en finish zijn bij het sportveld van Arsenal. De renners uit Puerto Rico zijn woensdag op Aruba aangekomen; de ploeg uit Curaçao arriveert vrijdag. Zij verblijven in het New Millenium Resort te Palm Beach. Vrijdagavond vindt er een technische bijeenkomst plaats in The Old Cunucu House. Daar worden de startnummers voor de tijdrit bekend gemaakt.

Arubaanse junioren dammen goed

ORANJESTAD — Thiago Gomez en Albertico Arends hebben de vierde, respectievelijk de zevende plaats behaald in het damtoernooi voor junioren in Trinidad & Tobago.
De vijfde Pan-American Draughts Championships werden daar vorige week gehouden. Daaraan kunnen dammers tot achttien jaar meedoen. Het toernooi wordt om de twee jaar georganiseerd. De eerste plaats ging naar Huberto Bifolco uit Brazilië. Gideon van Eikeren uit Curaçao eindigde op de tweede plaats.
De organisatoren waren blij met de bezetting van het toernooi. Veel landen hadden een afvaardiging gestuurd. Het toernooi mocht zich verheugen in de steun van de regering van het gastland. In deze tijd, waarin overal ter wereld problemen zijn met jongeren, wordt een initiatief om jongeren op een positieve manier bezig te houden, graag gestimuleerd.
De damsport is op Aruba volop in ontwikkeling. De belangstelling groeit en de dambond hoopt dan ook bij een volgende gelegenheid ook een damesteam te kunnen afvaardigen.
Aruba staat op de nominatie om komend jaar het Pan-Amerikaanse damtoernooi voor senioren te mogen organiseren. Aruba is daarvoor benaderd en heeft positief gereageerd. De definitieve beslissing wordt binnenkort genomen door de Pan-Amerikaanse Schaak/Dam Federatie. Als het doorgaat, zal het toernooi in de tweede of derde week van maart 2007 plaatsvinden. Naast spelers uit de regio, worden dan ook leden van de internationale pers verwacht.

Vlooienmarkt

ORANJESTAD — In Certified Mega Mall wordt aanstaande zaterdag een vlooienmarkt gehouden. Kinderen krijgen dan de gelegenheid om de spulletjes waar ze te groot voor zijn geworden van de hand te doen.
Zo beginnen ze het nieuwe schooljaar met een opgeruimde kamer en verdienen tegelijkertijd wat geld om iets nieuws te kopen.
De jonge verkopers zullen zelf hun stand moeten organiseren, door met een kleed of een tafel te komen. Daarmee kunnen ze een plaatsje zoeken in de gang en de ingang van de winkelgalerij. De vlooienmarkt is van elf uur 's morgens tot vier uur 's middags en deelname is gratis.

Eigen muziekband voor Eyes nachtclub

ORANJESTAD — De Eyes Night Club in Dakota Shopping Paradise beschikt sinds kort over een 'houseband'. De groep heet The Eyes Band en heeft vijf leden die iedere week een gevarieerd muziekaanbod spelen voor het publiek in de nachtclub.

Tijdens de presentatie van de nieuwe band, lanceerde deze al meteen hun eerste single. Het nummer heet *E cos ta trek* en is geschreven door Manolo Besselink met een arrangement van Diego Henriquez. De single is ook aangeboden aan radiostations. The Eyes band bestaat uit de oprichters Danny Koolman, Randy Koolman en Alex Koolman. De andere leden zijn Eugene Albertz en Rodney Besselink, die vroeger in de band Dream optraden. Ze treden iedere woensdag op tijdens de avond *Ladies first*. Ook speelt de band op de wekelijkse happy hour van de nachtclub, iedere vrijdag van zeven tot negen uur. De eigenaars van de nachtclub zijn blij met hun eigen band, maar houden voor de afwisseling hun deuren ook open voor andere muziekgroepen.

Man vraagt ex hem te doden

ORANJESTAD — Een 23-jarige man was zodanig in de war, dat hij zijn ex-vriendin heeft gevraagd hem te doden.

De politie kreeg aanvankelijk de melding dat de man zijn vrouw had bedreigd met een mes. De 21-jarige vrouw vertelde echter dat haar exvriend problemen had. Ze hebben samen twee kinderen en daarom kwam hij nog regelmatig op bezoek, zoals afgelopen maandag. De man zou volgens haar een grote hoeveelheid pillen hebben geslikt omdat hij zich van het leven wilde beroven. Ook zou hij haar een mes in de handen hebben gegeven en gevraagd hebben hem te doden. De man vluchtte weg in een auto toen hij hoorde dat de politie zou komen. Hij was op blote voeten en had alleen een korte broek aan. De politie heeft tevergeefs naar de verwarde man gezocht.

Film 'Private' in Access

ORANJESTAD — In Access Art Gallery is vanavond een vertoning te zien van de oorlogsdocumentaire *Private* van de Italiaanse regisseur Saverio Costanzo. De film werd gemaakt in 2004, maar is buitengewoon actueel in het licht van de huidige oorlog tussen Israël en Libanon. In het waargebeurde verhaal wordt het huis van een Palestijnse familie bezet door een groep Israëlische soldaten. Twee onverenigbare werelden moeten gedwongen samenleven in een besloten ruimte. Hoewel de situatie vooral vanuit het perspectief van het Palestijnse gezin wordt benaderd, wordt duidelijk dat de gespannen situatie invloed heeft op zowel de gezinsleden als op de soldaten, en door iedereen weer verschillend verwerkt wordt.
De voorstelling begint om acht uur. De film duurt 93 minuten. De toegang is gratis, maar van de aanwezigen wordt wel een financiële bijdrage verwacht voor het in stand houden van de wekelijkse filmavonden.

'Spantenbier' voor Marathon

ORANJESTAD — Het nieuwe gebouw van Marathon Super Video heeft het hoogste punt, bereikt. Geheel volgens de traditie hebben medewerkers en andere betrokkenen dit hoogtepunt uitgebreid met spantenbier gevierd. De nieuwe winkel die Marathon Megastore gaat heten, wordt gebouwd aan de overkant van de huidige locatie aan de Caya Betico Croes. De winkel is behalve groter ook beter bereikbaar voor klanten. Bovendien wil het bedrijf elektronica gaan verkopen, voornamelijk home video apparaten en spelletjescomputers. De verwachting is dat de nieuwe winkel in november van dit jaar haar deuren zal openen voor het publiek.

WEEKENDAGENDA

Activiteiten voor deze weekendagenda (vrijdag tot en met zondag) tot uiterlijk woensdagmiddag schriftelijk opgeven per fax 582 2368 of e-mail amigoearuba@setarnet.aw.

VRIJDAG 11 AUGUSTUS

Access Art Gallery, Oranjestad
Young Poets Society:
Papiamento Jam (herhaling)
20:00 uur

RBTT Bank, Caya Betico Croes
Expositie *Celebration of Life,*
werk van Miriam de L'Isle
ma-vrij 08:00 – 16:00 uur

ZATERDAG 12 AUGUSTUS

Aruba Wieler Bond
Youth Tour Aruba 2006: tijdrit
07:30 uur start Siribana/Catashi

Certified Shopping Mall
Vlooienmarkt
11:00 – 16:00 uur

Cas di Cultura
Workshop Jazz improvisatie
10:00 – 13:00 uur

Access Art Gallery, Oranjestad
Voorleesochtend voor kinderen tot
tien jaar (voertaal Papiaments)
10:30 – 12:30 uur

DeMolay / Idefre
5 km Fun Run & Walk
start Balashi Gardens

ZONDAG 13 AUGUSTUS

Aruba Wieler Bond
Youth Tour Aruba 2006
Circuit Cobalodo
07:30 uur start bij veld Arsenal

Entertainment Center, Dakota
Finale Sparkling Tour 2006
18:00 – 23:30 uur

Ontspannen inbreekster

ORANJESTAD — Een 22-jarige bewoner kreeg maandag de schrik van zijn leven toen hij bij thuiskomst een onbekende vrouw in zijn huis zag. Het betrof een woning aan de Apelsinastraat. De man arriveerde tegen vijf uur 's middags en zag in zijn keuken een onbekende vrouw staan. De inbreekster trok zich niets aan van zijn aanwezigheid en liep rustig de slaapkamer in. De man rende naar de buren om hulp te vragen. Toen hij samen met de buren naar zijn huis terugkeerde, stond de vrouw in de tuin.

Lezing over orkanen

ORANJESTAD — Buurtcentrum Playa Pabou organiseert een lezing over het thema orkanen.

De bijeenkomst wordt georganiseerd in samenwerking met Bibi Arends van Bureau Rampenbestrijding en Melitza Pena. Die laatste studeert aan de Hogeschool Leiden en heeft in het kader van haar studie vrijwilligerswerk gedaan in het buurtcentrum. Arends zal spreken over het rampenplan, over wat is gedaan na orkaan Ivan, om herhaling te voorkomen en wat mensen thuis kunnen en moeten doen als er een orkaan in aantocht is. De lezing is op 15 augustus in het buurtcentrum en begint om zeven uur 's avonds. Alle belangstellenden worden uitgenodigd aanwezig te zijn.

Cartier

The Cartier Boutique Aruba cordially announces to its valued clientele that the boutique, located at L.G. Smith Blvd #82 in downtown Oranjestad, will be temporarily closed as of Monday, August 14th and will re-open in a new location by December 2006.

We apologize for any inconvenience these improvements may cause and look forward to seeing you soon in our new location.

Discover Cartier's latest creations at the following locations:

Cartier at Gandelman Jewelers:
Renaissance Mall
Royal Plaza
For inquiries please call: 583-0860

INGEZONDEN

Ons parlementair stelsel

DE LAATSTE dagen maakt parlementariër Rudy Lampe nogal ophef over het feit dat hij bepaalde rapporten van de CAD, die hij opgevraagd heeft sinds november 2005, niet toegestuurd krijgt. Laat ik voorop stellen dat ik het volledig eens ben met zijn verontwaardiging hierover en het – met hem – ronduit belachelijk vind dat een Statenlid naar de rechter moet stappen om bepaalde (nietstaatsgevaarlijke) stukken te bemachtigen. Uiteraard is het feit dat zelfs de Voorzitter der Staten eraan meewerkt betreffende stukken 'onder de tafel' te houden een zoveelste veeg teken dat 'something is rotten in the State of Denmark'...
De fractie van de nieuwe AVP heeft in de periode 2001 – 2005 meermalen het nietfunctioneren van de Staten aan de orde gesteld, onder andere met indiening van deugdelijke nota's, en ondergetekende heeft herhaaldelijk in diezelfde periode verkondigd dat het in stand houden van dit orgaan (hetgeen ongeveer 12 miljoen florin per jaar kost...) absoluut geen zin heeft wanneer één partij (als MEP) de absolute meerderheid heeft. Echter, om bepaalde zaken op de agenda te krijgen is nu eenmaal de zegen van de meerderheid onontbeerlijk. U begrijpt het: het is een vicieuze cirkel, oftewel 'Catch 22'.
Een en ander geldt voor de meeste kwesties waar Rudy Lampe mee kwam gedurende zijn Statenlidmaatschap (en waarop ondergetekende later nog gedetailleerd terug zal komen), maar om nu even bij de zaak te blijven: ondergetekende heeft als AVP-fractielid reeds tijdens de begrotingsbehandeling van 2004 (in maart 2004) de minister van Financiën verzocht om ter beschikkingstelling van bedoelde CAD-rapporten (en de minister heeft ze uiteindelijk toegezegd: *"Mi no ta mira ningun problema pa manda e raportnan di CAD..."* , waren zijn letterlijke woorden). Minister Swaen hield zich echter niet aan zijn woord en ondergetekende heeft hem daarom op 26 mei 2005, middels vragen conform artikel III.17 van de Staatsregeling en artikel 59 van het Reglement van Orde van de Staten, wederom gevraagd de CAD-rapporten toe te sturen. Minister Swaen heeft nimmer geantwoord op de vragen van ondergetekende (trouwens ook nooit op eerdere, andersoortige vragen). Parlementariër Lampe moet niet doen alsof hij de 'enige en eerste rechtvaardige' is binnen ons parlementair stelsel; hij moet zich beter (laten) informeren en wellicht kan deze informatie hem helpen bij zijn rechtszaak om de CAD-rapporten boven water te krijgen. Kennelijk zijn het zeer 'bezwarende' rapporten en zal de openbaarmaking ervan ertoe bijdragen dat deze 'regering' zo snel mogelijk tot het verleden behoort.

HARRY OPLAAT,
(oud-Statenlid AVP)
Aruba